

CITY INFORMATION しほう

Iwakuni City Hall at 1-14-51 Imazu-machi, Iwakuni City, Yamaguchi-ken

やまぐちけん いわくにし いまづまち 1-14-51

740-8585 TEL 0827-29-5016(Public Relations Strategy Section)

740-8585 TEL 0827-29-5016(こうほうせんりやくか)

June 1, 2018 No. 606

2018ねん 6がつ 1にち 606ごう



June is designated as Month for Enlightenment of Problems

Involving Foreign Workers

6がつ は がいこくじん ろうどうしゃ もんだい けいはつ げっかん です

At the time of employment or severance of foreign workers (except for special permanent residents), an employer is required to report to that effect at the HelloWork by providing name(s) and status of residence of the subject individual(s).

がいこくじん ろうどうしゃ(とくべつ えいじゆうしゃ を のぞく)の やといいれ や りしよく の さい には、しめい、ざいりゆうしかく について ハローワーク への とどけで が ひつよう です。

In addition, both Labor Relations Act and Social Insurance Act also apply to foreign workers.

また ろうどう かんけい ほうれい および しゃかい ほけん かんけい ほうれい は、がいこく じん にも てきよう されます。

Inquiries: といあわせ

Occupation Control Section, Yamaguchi Labor Bureau Phone: 083-995-0383

やまぐち ろうどう きよく しょくぎょう たいさく か でんわ:083-995-0383

HelloWork Iwakuni Phone:21-3281

ハローワーク いわくに でんわ:21-3281

Road Closure of Atagobashi bridge to be lifted

あたごばし の つうこうどめ きせい を かいじょ します

Road closure of Atagobashi bridge will be lifted immediately after completion of restoration work, which is projected to be May 31, but is subject to delay due to circumstances.

ふつきゅう こうじ が かんりょう しい、あたごばし の つうこうどめ きせい を かいじょ します。こうじの かんりょう は 5がつ 31にち を よてい していますが、じょうきょう により おくれる ことが あります。

Next phase of work is to start in this fall and end in next spring. During that period,

vehicular traffic blockade will be in effect again. Entire restoration work will be completed in the end of Fiscal 2019.

じかいの こうじ は こんしゅう から らいしゅん までを よてい して おり、きかんちゅう は ふたたび しゃりょう つうこうどめ きせい を おこないます。すべての こうじ が かんりょう する のは へいせい 31ねんど まつ の よてい です。

Inquiries: City Road Section Phone: 29-5130
といあわせ: どうろ か でんわ: 29-5130

Landslide Special Warning Area can be confirmed

どしゃさいがい とくべつ けいかい くいき を かくにん できます

Both landslide warning area and landside special warning area where there is high risk of damage from a landslide can be confirmed by portal site of Yamaguchi prefecture landslide or at a reception counter of Iwakuni Civil Engineering and Construction Office and River Section.

どしゃさいがい が はっせい する おそれ の ある どしゃさいがい けいかい くいき、どしゃさいがい とくべつ けいかい くいき は、やまぐち けん どしゃさいがい ポータル や いわくに どぼく けんちく じむしょ、かせん か の まどぐち で かくにん することができます。

Permission is required for a particular improvement in the landslide special warning area. Building/renovation of structures is subject to structural restrictions. Repair/relocation of buildings is subject to official grant.

どしゃさいがい とくべつ けいかい くいき では、とくていの かいまつ こうい に きよか が ひつよう で、けんちくぶつ の しんちく・ぞうかいちく を おこなう ばあい は こうぞう きせいの たいしょう となります。また けんちくぶつ の かいしゅう・いてん に しえんそち が あります。

Inquiries: といあわせ

Iwakuni Civil engineering and Construction Office Phone:29-1547

いわくに どぼく けんちく じむしょ でんわ:29-1547

River Section Phone:29-5134

かせんか でんわ:29-5134

Ordnance Disposal by U.S. Military

べいぐん の だんやく しより

Date and time: にちじ

June 5 (Tue), June 6 (Wed), 11 (Mon)-15 (Fri), 18 (Mon)-20 (Wed), 08:00-17:00

6がつ 5か(か)、6か(すい)、11にち(げつ)~15か(きん)、18にち(げつ)~20にち(すい)
ごぜん 8じ~ごご 5じ



Place: Himekojima

ばしよ:ひめこじま

※ Scheduled dates may no be used due to weather.

てんこう などの つごう で おこなわれ ない こと も あり ます。

Inquiries: Air Station Affairs Section Phone: 29-5024

といあわせ:きち せいさく か でんわ:29-5024

Kintaikyo Iris Festival

きんたいきょう はなしょうぶ まつり

● Specialty market

とくさんひん いち

Date and time: June 9 (Sat),10(Sun), 09:30-16:00

にちじ:6がつ 9か(ど)、10か(にち)、ごぜん 9じ はん~ごご 4じ

Place: In front of ropeway station

ばしよ:ロープウェイ のりば まえ

● Yamaguchi Yume-Hana Haku Exposition PR booth

やまぐち ゆめ はな はく ピーアール ブース

Date and time: June 10 (Sun), 09:30-16:00

にちじ:6がつ 10か(にち)、ごぜん 9じ はん~ごご 4じ

Place: In front of ropeway station

ばしよ:ロープウェイ のりば まえ

● Classical performing arts

こてん げいのう

Place: Noh stage, Kikko shrine

ばしよ:きっこう じんじゃ のう ぶたい

June 9 (Sat): 6がつ 9か(ど)

○ Iwakuni Japanese Musical Instrument Association, 10:00-12:00

いわくに ほうがく きょうかい ごぜん 10じ~しょうご

○ Ginkenshibu-do Iwakuni Federation, 13:00-15:00

いわくに ちく ぎんけんしぶどう れんめい、ごご 1じ~ごご 3じ

June 10 (Sun): 6がつ 10か(にち)

○ Iwakuni Kiko Association, 10:30-12:00

いわくに きこう かい、ごぜん 10じ はん~しょうご

○ Iwakuni Hobu Association, 13:00-15:00

いわくに ほうぶ きょうかい、ごご 1じ~ごご 3じ

● Drawing contest: しゃせい たいかい

Date and time: June 9 (Sat),10 (Sun), 10:00-
にちじ:6がつ 9か(ど)、10か(にち)、ごぜん 10じ～

Sign-up location: In front of ropeway station
うけつけ ばしょ:ロープウエー のりば まえ

※ Drawing paper is provided

がようし は はいふ します

※ Each participant receives a prize for participation

さんかしよう あり

● **Free give-away of Iris seedlings**

はなしょうぶ なえ の むりよう はいふ

Date and time: June 9 (Sat),10 (Sun), 10:00-(until all seedlings are gone)

にちじ:6がつ 9か(ど)、10か(にち)、ごぜん 10じ～(なえ が なくなり したい しゅうりょう)

Place: In front of ropeway station

ばしょ:ロープウエイ のりば まえ

● **Kintaikyo Iris civic walk-rally around renowned, giant and unique trees**

めいじゆ、きよじゆ、ちんじゆ めぐり きんたいきよう はなしょうぶ しみん ウォークラリー

Targeted at: Group of 2-6 (4th graders and below need to be accompanied by an adult.)

たいしょう:2～6にん の グループ(しょうがく 4ねんせい いか は おとな どうはん)

Date and time: June 10 (Sun), 09:45-12:00

にちじ:6がつ 10か(にち)、ごぜん 9じ 45ふん～しょうご

Sign-up location: Fountain square, Kikko park.

うけつけ ばしょ:きっこう こうえん ふんすい ひろば

※ Each participant receives a prize for participation

さんかしよう あり

● **Tea gathering (Mushanokoji Senke Iwakuni Kankyu Kai)**

おちゃ かい(むしやのこうじ せんけ いわくに かんきゆう かい)

Date and time: June 10 (Sun), 10:00-15:00

にちじ:6がつ 10か(にち)、ごぜん 10じ～ごご 3じ

Place: Front garden, Kikkawa Museum

ばしょ:きつかわ しりょうかん ぜんてい

Fee: ¥500 (for tea and confection)

りょうきん:500えん(おちゃ・おかし だい)

Inquiries: Tourism Promotion Section

といあわせ:かんこう しんこう か

Phone: 29-5116

でんわ:29-5116

